NÚMERO 4.

DOCUMENTOS INÉDITOS.

Mis inteligentes amigos D. Vicente de P. Andrade, Canónigo de la Colegiata de Guadalupe, y D. José María de Agreda y Sánchez, me proporcionaron copias de los curiosos documentos que inserto en seguida, cuyos originales existen en los libros del Sagrario de México.

Partida de matrimonio del Lic. D. Miguel Domínguez y Doña María Josefa Ortiz.

" En 24 de En.º de 1793 años por despacho del Exmo. Sr. Arzob. q.e esta adjunto dispensadas las amonestaciones casé al Lic. D. Mig.l Domínguez con D.ª Maria Josepha Ortiz mis feligreses, en esta casa de mi morada á las ocho de la noche, siendo testigos el Lic. D. Ignacio Galiano y D. Joseph Gonz.z vecinos de esta ciudad. = *Juan Fran.co Domínguez.* " = Al márgen " D.n Miguel Domínguez con D.ª Maria Josepha Ortiz. (Lib. de Matrim.s secretos de Españoles del Sagr.º de esta Sta Igl.ª Catedral de México q.e comienza en 1.º de Enero de 1775.)

Partida de defunción de Doña Josefa Ortiz de Domínguez.

" En tres de Marzo de mil ochocientos veinte y nueve, hechas las exequias en la iglesia de Santa Catarina de Sena, se le dió sepultura Eclesiástica al cadáver de la señora D. Maria Josefa Ortiz, esposa del Señor Ministro de la Suprema Corte de Justicia D. Miguel Dominguez, la que habiendo recibido los santos sacramentos murió ayer calle del Indio triste. = *Joaq.n Roman.* " = Al margen " 179 La Señora D. M.ª Josefa Ortiz. " (Lib. n.º 47 de Entierros foja 77 vta.)

Partida de defunción del Lic. D. Miguel Domínguez.

" En veinte y dos de Abril de mil ochocientos treinta, hechas las exequias en la iglesia del Santuario de N. S. de Guadalupe, se le dió sepultura Eclesiástica al cadáver del S. D. Miguel Domínguez, Ministro de la Suprema Corte de Justicia, viudo de la S. D. Josefa Ortiz; quien habiendo recibido los Santos Sacramentos murió hoy en la Aduana Nacional. = *Manuel Posada.* " = Al margen " 1160. El Sor. Don Miguel Domínguez. " (Lib. 48 de Entierros, foja 106 frente.)

NÚMERO 5.

NOTICIA DE LAS ILUSTRACIONES SIN REFERENCIA.

Escudo de Armas de México.

En la *tapa* de la encuadernación de la presente obra pueden verse en primer lugar el *Escudo de Armas de la Ciudad de México*, el antiguo templo de *San Agustín*, y por último el *Monumento á Cuauhtemoc*, levantado en la Calzada del Paseo de la Reforma, é inaugurado el 21 de Agosto de 1887. No necesitan explicación estas dos últimas.

El *Escudo de Armas de México*, le fué concedido á la Ciudad por Real Cédula fechada en Valladolid á 4 Dias del Mes de Julio de 1523, firmada por Carlos V y por Francisco de los Cobos, " secretario de sus cesareas y catolicas magestades. " En dicha Real Cédula se describe así : " un escudo azul de color de agua, en señal de la gran laguna en que la dicha cibdad está hedificada, y un castillo dorado en medio, y tres puentes de piedra de canteria y en que van á dar al dicho castillo, los dos sin llegar á el; en cada una de las

dichas dos puentes que han de estar á los lados un Leon levantado que hazga con las uñas del dicho castillo, de manera que tenga los pies en la puente y los brazos en el castillo, en señal de Victoria que en ella hubieron los dichos cristianos, y por orla diez ojas de tuna verdes con sus abrojos que nacen en la dicha provincia en campo dorado en un Escudo Atal.... "

Códice Mendocino. — Fundación de México. — Lámina 1ª.

(Pág. 6, frente de la *Introducción*).

Se llama *Códice Mendocino* á la coleción de pinturas de donde se copió esta lámina, porque el ilustre Virrey D. Antonio de Mendoza, primero que gobernó con este título á la Nueva España, lo mandó formar á los indios que conservaban memoria y jeroglíficos de sus antepasados. La lámina representa la fundación de México : la isla rodeada de agua, que atraviesa á la vez la población en forma de cruz, en cuyo centro posa el Águila sobre el Nopal, señales dadas por el dios para hallar el sitio en que se habían de establecer los mexicanos : abajo del Águila se halla un *chimalli* ó escudo, como para indicar que esta sería la divisa de la nación : arriba de la misma ave puede verse el primer *teocalli* levantado á *Huitzilopochtli*, construído de carrizos y techado de zacate : á la derecha del Águila está un *tzonpanco*, ó palizada donde se colocaban los cráneos de los sacrificados : todo el campo se encuentra sembrado de plantas verdes y azules, jeroglíficos de tulares y cañaverales, y en los cuatro espacios triangulares, que señalan los cuatro barrios primitivos de la Ciudad, *Moyotla* (hoy de San Juan), *Teopan* (hoy de San Pablo), *Atzacoalco* (hoy de San Sebastián) y *Cuepopan* (hoy de Santa María), se encuentran diez figuras que representan á los fundadores de *Tenochtitlan*, acompañados de jeroglíficos en la parte superior, que nos dan sus nombres, á saber : 1. *Ocelopan*, 2. *Cuapan*, 3. *Acacitli*, 4. *Ahuexotl*, 5. *Mexitzin*, 6. *Tenoch*, 7. *Xomimitl*, 8. *Xocoyotli*, 9. *Xiuhcac*, 10. *Atototl*. Como podrá observarse, la lámina es la representación gráfica no sólo del acto de la fundación de la Ciudad,

sino por decirlo así el *plano más primitivo de Tenochtitlan*, con sus canales que la rodeaban y atravesaban, con las plantas acuáticas que caracterizaban el terreno lacustre en que se fundó, con el templo y el *tzonpanco*, primeras construcciones que señalan el culto que ante todo rindieron á su dios los mexicanos al establecerse. Según las opiniones más autorizadas México se fundó el año de 1325. En el centro de la cruz, se encuentra también representado el jeroglífico de *Tenochtitlan* : una piedra *tetl*, y un nopal *nochtli*, y la terminación *tlan* que se añade á los nombres de lugar, nos da el nombre completo de la ciudad azteca. Es notable en esta lámina del *Códice Mendocino*, que el Águila no se halle devorando la tradicional culebra; pero tampoco es extraño, pues los jeroglíficos de los códices varían á este respecto : en el *Códice Ramírez* devora un pájaro, mas en los del P. Durán y en el *anaglifo* publicado por Aubin, sí desgarra la histórica culebra, figurada siempre que se reproducen las armas de México.

Retratos de Hernán Cortés.

(Pág. 22, frente al cap. III y 120 frente al cap. XIII).

El primer retrato se conserva en el Ayuntamiento de la Ciudad de México, y según el artista mexicano D. Solomé Pina es uno de los mejores que existen, pues la pintura revela estar hecha delante del mismo Conquistador. De ser el cuadro contemporáneo, sin duda se hizo cuando Cortés era ya muy viejo.

El segundo retrato perteneció al Conde del Peñasco, distinguido coleccionista, que entre otros objetos poseía una muy buena galería de pinturas, la cual se vendió á su muerte. Mr. Waldeck, cuando estuvo aquí hace años, sacó copia del retrato de Cortés, que estaba pintado en lienzo, con apariencias de haber servido de mampara, y lo publicó en fotografía en los " *Archives de la Societé americaine de France*, 2ª Serie, Tomo Iº, Pl. XIX y pág., 296. Mr. Waldeck opinaba que Cortés se había hecho retratar en esta pintura durante su último viaje á Madrid, pues se le ve con los cabellos blancos,

" y su actitud, muy natural, acusa su vejez. " Opinaba también " que era el único cuadro que quizá se tomó del original ", y que la cicatriz que puede verse en la frente del Conquistador, " recuerda la herida que recibió en su retirada de Tlaxcala ". Sea de esto lo que fuera, la pintura debe haber sido notable, y es lástima que se ignore hoy su paradero.

México Antiguo (Siglo XVI).

(Pág. 68, frente al cap. VIII).

Plano-vista que representa á la antigua *Tenochtitlan* tal como se hallaba cuando los españoles vinieron á conquistarla, y antes de que fuera destruída por el prolongado y heroico sitio que sostuvieron sus habitantes. Se publicó en la obra *Civitates Orbis Terrarum*, que comenzó á imprimirse en Colonia el año de 1572. Este *Plano-vista* ha sido reproducido antes y después de la edición de Colonia en muchas obras, perfeccionando más ó menos los detalles y perspectiva; pero el original apareció por primera vez en lámina abierta á lo que parece en plomo el año de 1524, acompañando á una de las ediciones latinas de las *Cartas* de Hernán Cortés. La ciudad azteca surge en medio de sus lagos : se ve comunicada con los pueblos circunvecinos por medio de calzadas : al E. (parte superior) se halla el albarradón construído por *Netzahualcoyotl* para defenderla de las inundaciones : el *teocalli* mayor, limitado por su cerca ó muro puede verse en el centro, y hacia el O. (parte inferior) la calzada por donde venía el caño ó acueducto que surtía de agua á la ciudad de los manantiales de Chapultepec : grupos de casas, situadas en *calles de agua*, se ven comunicadas entre sí por medio de puentes de madera hacia el S. E. y N. O. : algunos árboles indican también los hermosos jardines que embellecían á *Tenochtitlan*. Haciendo punto omiso del ningún valor científico del *Plano*, es demasiado interesante, pues da idea de la ciudad demolida por los conquistadores, y la descripción que de ella nos hicieron en cartas ó relaciones, coincide con lo representado en el dibujo, que tal vez fué trazado

por alguno de los soldados de Cortés, teniendo á la vista la ciudad azteca, ó bajo el recuerdo de las localidades, como dice el Sr. Orozco y Berra, y lo confirma el haberse dado á la estampa, á raíz de conquistado México, el año de 1524.

Plano de la Ciudad de México hacia 1550, por Alonso de Santa Cruz.

(Pág. 76, frente al cap. IX).

El original de donde está tomado este *Plano*, representa no sólo la Ciudad sino todo el Valle de México, y se halla dibujado en pergamino é iluminado, con la circunstancia curiosa de indicarse los nombres geográficos de los pueblos del Valle por medio de los jeroglíficos aztecas que los representaban, además de los letreros escritos con caracteres españoles del Siglo XVI. Alonso de Santa Cruz, á quien se atribuye el *Plano*, fué uno de los más célebres y entendidos cosmógrafos del Rey de España. Á la muerte del cosmógrafo Santa Cruz, el *Plano* con otros muchos, fué catalogado en 1572 de orden real, por el escribano del Consejo de las Indias, D. Juan de Ledesma. Actualmente el original en pergamino se conserva en la Universidad de Upsal, de donde se sacaron copias litográficas por la oficina respectiva del ejército sueco, las cuales fueron iluminadas á mano bajo la inspección especial del Dr. Bovallius, y se dieron á conocer en la Exposición Colombina celebrada en Madrid en 1892. De una de estas copias, que existe en la Secretaría de Relaciones Exteriores de México, he sacado la reproducción publicada en la presente obra. Mi ilustrado amigo el Sr. Ingeniero D. Antonio García Cubas, á quien debo los anteriores datos, me mostró por primera vez dicho *Plano*. El título que aparece como leyenda le fué impuesto en la obra *The Coronado Expedition, by G. Parker Winship*, págs 364 y 365; pero á mi juicio es posterior el *Plano* á 1556, pues en él se encuentra el albarradón de San Lázaro que mandó construir el Virrey Velasco en ese año, para defensa de la inundación de 1555 y no de 1553 como dicen muchos historiadores. El *Plano*, como todos los de su época no tiene buena orientación. El N. debe buscarse

á la derecha, el S. á la izquierda, el O. en la parte superior y el E. en la inferior. Valor científico tampoco lo tiene, pero es un croquis sumamente interesante para los estudios topográficos históricos de la ciudad de México en el Siglo XVI. El aspecto que presenta la población recuerda á la ciudad azteca, por las muchas calzadas de piedra y acequias ó canales de agua que la surcan por todas partes. La *Casa Real*, entonces Palacio se halla en el Empedradillo, pues aun el Gobierno español no compraba las *casas nuevas de Motecuhzoma*, ó sea la *Casa del Marqués* como se lee en el *Plano* : la *Iglesia Mayor*, que corría de E. á O. ocupa parte del atrio de la Catedral actual : como conventos sólo estaban construídos entonces los de S. Francisco, Santo Domingo y S. Agustín, y los templos de S. Hipólito, Santa Veracruz, Santa María, Santa Ana, Santiago Tlatelolco, S. Pablo, etc. : las otras iglesias que allí se ven eran ermitas más ó menos grandes. Entre estas puede hallarse hacia el N., la de Santa Lucía, donde fué conducido Cuauhtemoc á presencia de Cortés, después de hecho prisionero por García de Holguín. Allí, antes de la Conquista existió la casa del noble azteca en cuyas azoteas estaba Cortés, cuando le fué llevado el último Emperador azteca. En el *Plano* aparecen también un S. Lázaro, hacia el S. O : la famosa capilla de S. José anexa á S. Francisco : el Hospital de la Concepción, ahora de Jesús : la Casa de Tapia, hacia el S. E., indio intérprete del idioma náhuatl, muy conocido en aquel siglo : un *Santa Clara*, que ocupa lo que es hoy *Academia de Bellas Artes*, y que tal vez se llamó así por las beatas de esa orden que trajo el Sr. Zumárraga, de quien fué dicho terreno; por último, hacia el E. se halla el *albarradón* de S. Lázaro, interrumpido por un edificio, que tiene hacia el O., una calle recta que se prolonga hasta la plaza, por las calles actuales de Santa Teresa y Escalerillas; edificio que á mi entender es el llamado de las *Atarazanas*, levantado por Cortés para encerrar sus bergantines

En vista del *Plano* antiguo de Santa Cruz, el Sr. Ingeniero D. Antonio García Cubas ha dibujado dos importantes cartas, una del Valle de México y otra de la Ciudad, de las cuales esta última se

publicó litografiada en las *Actas del 11° Congreso de Americanistas* celebrado en México el año de 1895.

En cuanto á una edición del *Plano* original de Alonso de Santa Cruz, dícese que la publicará el Sr. E. W. Dahlgren, Bibliotecario de la Academia Real de Ciencias de Stokolmo, en colaboración de la inteligente escritora Zellia Nuttal.

PLAN DE LA FAMEUSE ET NOUVELLE VILLE DE MEXIQUE.

Par N. de Fer 1715.

Aunque tan antiguo *Plano* no tenga un valor enteramente científico, pues no pasa de un croquis á la vista, es curioso é interesante por representar á la Ciudad en los principios del Siglo XVIII. Se publicó en el *Atlas* de N. Fer en Paris, acompañado de una noticia impresa sobre México, y de una explicación que traducimos en seguida, corrigiendo algunos errores :

2. Estatua de *Motecuhzoma* labrada en el cerro de Chapultepec.
3. Baños.
4. S. Juan de la Penitencia.
5. Camposanto
6. La Justicia (Tecpan de S. Juan?)
7. Teatro (del Hospital Real).
8. Colegio de S. Juan de Letrán
9. Santa Isabel.
10. San Francisco.
11. Mercado de S. Juan.
12. Colegio de Niñas.
13. S. Andrés, noviciado de Jesuítas.
14. S. Lorenzo.
15. La Profesa.
16. Casas del Estado.
17. S. Agustín.
18. Palacio (Ignoro por qué se le llama así).
19. Capuchinas.

20. Espíritu Santo (Debía estar en el nº 18).
21. Noviciado.
22. S. Bernardo.
23. Catedral.
24. *El gran mercado* (Plaza principal).
25. Palacio de los Virreyes.
26. Casa de Moneda.
27. Porta-Cœli.
28. Universidad.
29. Balbanera.
30. Colegio de S. Ramón.
31. Santa Inés.
32. Colegio de Santos.
33. Santa Teresa.
34. Arzobispado.
35. Encarnación (Acera N. del nombre).
36. Inquisición.
37. Santa Catalina.
38. Colegio de S. Ildefonso.
39. S. Pedro y S. Pablo (Colegio).
40. Colegio de S. Gregorio.
41. La Merced.
42. Baños.
43. *Mercado de los creyentes?*
44. Mercado de S. Cipriano, donde existió una ermita.
45. Plaza de Gallos.
46. S. Lázaro.
47. Picadero.
48. *Horca de los Santos?*

En el *Plano* México está rodeado por las aguas de los lagos, distinguiéndose las *dulces* de las *saladas* : hállanse las calzadas que unían á la Ciudad con los pueblos de los alrededores, aunque algunos de estos mal ubicados; las acequias ó canales que en gran número subsistían todavía en 1715, indicados por el signo — : en fin,

los diversos sitios de donde se cortaba cantería para las construcciones. El *Plano* de Fer tiene el mérito de ser el primer ensayo que se hizo en su género, pues los anteriores, incluso el de Santa Cruz, son más bien vistas á ojo de pájaro. Quién sabe en qué datos se apoyó el autor para grabar su *Plano;* pero olvidó algunas indicaciones importantes, como el convento de Santo Domingo y plaza anexa, que pueden verse arriba del nº 36. El *Plano* como todos los antiguos se halla mal orientado : el N. debe buscarse á la derecha, el S. á la izquierda, el E. en la parte inferior y el O. en la superior.

FIN DE LOS APÉNDICES